



"Sogand Nameh" (Oath) ist ein Protestsong, der von den Studenten der Kunstuniversität geschaffen und in ihrer Universität in Solidarität mit der Bewegung im Iran trotz aller harten Unterdrückung "Frau, Leben, Freiheit" aufgeführt wurde. Diese Art von Bewegung ist unter den Universitätsstudenten berühmt geworden, da sie ihre Unzufriedenheit mit der Situation im Iran auf friedliche und kraftvolle Weise zum Ausdruck bringen konnten.

"Sogand Nameh" (Oath) is a protest song that was created by the students of Art University and performed in their university in solidarity with the movement in Iran despite all the harsh suppressions "Woman, Life, Freedom". This type of movement has become famous among University students as they could show their discontent with the situation in Iran in a peaceful and powerful manner.

Ich habe diesen Brief für dich geschrieben, auf dem Boden der kalten Gassen
Ich schrieb ihn mit meinem eigenen karmesinroten Blut, damit aus Qualen Lächeln entsteht
Wenn ein neuer Tag kommt, wird meine Seele die Essenz der Wiesen sein
Der ewige Sonnenschein der Freiheit wird das Licht unseres Himmels sein

Schwöre auf das Blut meiner Kameraden, schwöre auf die Tränen der Mutter
Diese Klingen könnten niemals unsere unendlichen Schreie abschlagen

Wir, der Strom des blutigen Novembers, haben uns mit Ungerechtigkeit verstrickt
Unsere einzige Sünde war ein Brüllen der Wut als Antwort auf ihre Bosheit
Mein wehrloser Körper und meine Seele sind das Ziel der Schüsse der Tyrannen
Dennoch bin ich stolz und erfreut über unsere glorreiche Revolution

Ich schwöre auf die Liebenden des Iran, ich schwöre auf den Aufruhr von Zahedan
Ich wende mich nicht von dieser Bewegung ab, bis die Usurpatoren hinausgeworfen werden
Schwöre auf das Blut meiner Kameraden, schwöre auf die Tränen der Mutter
Diese Klingen könnten niemals unsere unendlichen Rufe abschlagen

I wrote this letter for you, from the grounds of the cold alleys
I wrote it with my own crimson blood, so smiles would grow from agonies

When a new day comes, my soul will be the essence of meadows
The everlasting sunshine of freedom will be the lucence of our skies

Swear to my comrades' blood, swear to the mother's teardrops
These blades could never slaughter our never-ending shouts
We, the torrent from Bloody November, have been entangled with injustice
Our only sin was a roar of anger in response to their malice
My defenseless body and soul are the target of the tyrants' shots
Yet, I'm proud and exhilarated by this glorious revolution of ours

Swear to the lovers of Iran, swear to the uproar of Zahedan
I don't turn back from this movement until the usurpers get kicked out
Swear to my comrades' blood, swear to the mother's teardrops
These blades could never slaughter our never-ending shouts

این نامه را برایت، از خاک کوچه های سرد

با خون سرخ خود نوشتم، تا روید خنده ها ز درد

چون روز دیگر آید روحم جان سبز هاست

خورشید جاودان آزادی نور آسمان ماست

سوگند به خون همراهانم، سوگند به اشک مادران

هرگز به تیغشان نمیرد فریاد جاودان ما

ما سیل خون آبان، با بی عدالتی عجین

تنها گناهمان خروش خشمی بود در جواب کین

جسم و جان بی پناهم، آماج تیر ظالمان

مغرور و سربلندم و می بالم بر انقلابمان

سوگند به عاشقان ایران، سوگند به شور زاهدان

از راه رفته برنگردم تا روز کوچ غاصبان

سوگند به خون همراهانم، سوگند به اشک مادران

هرگز به تیغشان نمیرد فریاد جاودان ما